



はーと&はーと

Tokai International Association

2023年
第174号



11月4日、5日インターナショナルデーを開催しました。

晴天に恵まれ大勢の皆様にお越しいただきました。
インターナショナルカフェではフランス、ベルギー、スコットランドのお菓子を添えて飲み物を販売し、とても好評でした。

日本語教室で学んでいる学習者が5人お手伝いに来てくれました。
ベトナム、フィリピンの若い方に、助けられました！



こんにちは、
カースティです。

35年ほど前にイギリスから初めて日本に来ました。イギリスの大学で日本語を専攻し、留学期間に愛知県に初めて来たことがきっかけで、日本人の夫にも出会い、愛知県とのご縁ができました。以降、犬山市、尾張旭市、名古屋市に引っ越したり、イギリスにも行き来してきましたが、現在は港区民でありながら日本福祉大学の東海キャンパスで働いています。

子供が小さかった時は翻訳と通訳の仕事をしていたのですが、子供が大きくなっていくうちに、次世代の外国人住民の応援がもっとできる仕事がしたいと思い、日本語教師に転職しました。私が初めて日本に来た(昭和の終わり)ころ、多くの外国人は日本文化などが好きで来日し、ある意味で日本文化の「消費者」として、「お客さん」として滞在していました。

しかし、今となっては日本社会をあらゆる側面から支えながら、日本人と同じように税金も払って、「一市民」として生活している外国人が多くなりました。私はここまで培ってきた日本語に対する知識を活かし、国籍問わず様々な方が楽しく、快適に地域生活を送ることができることを目的に仕事をさせていただいています。「外国人が増えている」ことが依然として「不安材料」ではなく「期待材料」として捉えられるように、これからもできることはやりたいと考えています。

東海市国際交流協会とつながった きっかけは？

大学に赴任したばかりのころ、東海市で特に外国人の子供たちが増えているという話をお伺いし、最初に東海市の学習支援教室にボランティアとして参加しました。そこから協会の方々と色々なつながりができ、私が活動するというより学生に活動を紹介する役が大きくなりました。学部生(日本人も留学生も)が外国にルーツを持つ子どもたちの学習支援に関わるのは、年齢が近いこともあって、学生にとっても子どもたちにとっても良い刺激だと思っています。これからは大学と協会がますます連携して、東海市の外国人住民に必要なサポートを届けるといいと思っています。



日本福祉大学 国際福祉開発学部
(2024年度からは「国際学部」へ名称変更します)
准教授・日本語教育センター長
カースティ祖父江さん(写真中央の緑の服)



協会設立 30 周年記念ボランティア研修会

9月20日水曜日午後、研修会を開催しました。1か月後の10月22日に開催予定の30周年を前にして、会員24人が参加しました。記念行事のテーマ【これからの国際交流と平和】をもとに名古屋外国語大学名誉教授 川村範行さんに講演をしていただきました。
*1 協会設立趣意書には平和への願いとして、身近な国際交流で理解を深め合うことが必要と記されています。今回の講演を聞き、平和には相互理解が大切と感じました。国際交流協会はそうしたことも担っていかなければならないと思いました。
戦争が続いているウクライナに平和が戻ること、周辺国と相互理解を深めることなど、これまで以上に思いを強くしました。

*1 協会設立趣意書は総会の資料に記載。



東海市国際交流協会

設立30周年記念事業

～これからの国際交流と平和～



10月22日(日)午前 東海市立商工センター



第1部：記念式典

ご挨拶をいただいた皆様

協会設立30周年、誠におめでとうございます。これからの益々の御発展と、皆様の御健勝、御多幸を祈念いたしております。



花田市長



加藤市議会議長



神田愛知県
国際交流協会会長



記念講演 サヘル・ローズ氏

～出会いこそ、生きる力～



印象に残ったサヘルさんの言葉

- ・戦争は両者が敗者
- ・傍観者は加担者
- ・宗教を人と結びつけない
- ・情報を単に信じない、他面から見る、知る
- ・国家と国民は違う、責任をとらされるのは国民

30年のあゆみ



鈴木前市長に
お越しいただきました。

「30年のあゆみ」
動画はこちらの
QRコードから
ご覧になれます



講演を聞いた人の感想

- ・私の知らない戦争の悲惨さ、いつまでも心の痛みは消えないことを知りました。出会いは大事だと思いました。
- ・愛する、対話する、感謝を言葉にするを実行していきます。
- ・小さな勇気と行動が何かを変えられる。誰かをやさしい気持ちにしてあげられるかもしれない
- ・本日のこの講演に来て良かった。人生観が180度変わった。
- ・自分、他者との関わり世界平和までグイグイ刺さってきました。感動しました。
もっと若い世代の人たちに聞かせたいですね。
- ・講演会、涙が出ました。フローラさん(サヘルさん義母)大好きです。



第2部：舞台

10月22日(日)午後 多目的ホール



日本語教室と会場のみなさんによる『ハフリカ』のパフォーマンス



ベリーダンス



インドネシアの伝統舞踊



ウクライナのパフォーマンス



日本舞踊



司会 高井さん



築波会長



第2部：外国ブース/お菓子の試食や雑貨販売



ウクライナ



ミャンマー



インドネシア



お抹茶

会場案内

舞台

抹茶

トルコアイス

各国のワークショップで
試飲・試食を
楽しんでください

出入口

受付

パスポートをもちまわって
各国の人とあいさつしてみよう！

チュキ撮影もやっているよ。

時間	内容	国
* 12:35～12:45	パプリカ (踊り)	日本国
* 12:50～13:20	踊り・楽器演奏	ウクライナ
* 13:25～13:40	ベリーダンス	ブラジル
* 13:45～14:05	日本舞踊	日本
* 14:10～14:25	踊り	インドネシア

ベトナム トルコ ブラジル フィリピン



フィリピン



折り紙



ブラジル



ベトナム



トルコ



トルコアイス

キッチンカー



平和メッセージ作品展

～わたしたちの考える平和～

日時：10月1日～10月17日
場所：東海市芸術劇場 2階

作品(写真, ぬりえ, 習字など)
280点が集まりました



『わたしたちの考える平和』の応募作品280点をコラージュしたものです。

東海市国際交流協会設立30周年記念事業



わたしたちの考える平和

たくさんのご応募をいただき、ありがとうございました。



交流バスハイク

12月10日(日)総勢30名(外国人9名、日本人21名)で戦国時代を垣間見る国宝犬山城と愛知県を代表する車産業の歴史を辿れるトヨタ産業技術記念会館に行ってきました。小春日和のなか楽しい一日でした。



子どもと一緒に日本語教室

9月7日(木)しあわせ村にて「ウクライナのお母さんと作るマフィン教室」を開催しました。ウクライナ人のターニャさんを講師にお招きし、マフィンとカッターチーズ作りをしました。みなさん会話が弾み、とても楽しまれていました。



活動紹介

日本語教室

令和5年11月26日開催
東海市国際交流協会 日本語教室 研修会
講師：日本福祉大学
助教 田中真由美先生(補助：間間氏)
内容：地域日本語教室はどうあるべきかと教材の紹介

『ボランティアが不幸でないことが一番大事!』という先生の言葉が印象的でした。



外国につながる子どもの学習支援

10月最後の日曜日には学習の後にハロウィンパーティーを開催しました。日本語学習に因んだ問題の後には的当てやピニャータなどで盛り上がりました。



ここ check!! 東海市近郊でがんばる外国人

メガケバブ (大須3号店)

初めは一台のケータリングカーでのケバブ販売から始まった



▲店舗正面(取材スタッフ)

オーナーのユルマズ ジハットさんは1993年6月19日留学で来日された。留学でご自身が大変苦労を経験されたことで、あとに続く留学生を支援(アルバイト先を見付けること、日本語を教えること、食文化を伝えることなど)するために会社を立ち上げた。

初めは一台のケータリングカーでのケバブ販売から始まった事業は拡大して現在は17軒のレストランを持つまで成長し、従業員も50名ほど雇っているという。トルコの留学生だけでなくインドやその他の外国からの人達にも仕事場を提供して支援活動を続けている。

この日私たちはロールケバブセットをいただいた。ロールケバブはトルティーヤの上に肉、野菜をのせソースをかけてクレープのように包まれており、食べやすく、とても美味しかったです。

「多文化共生ひがしうら」さんから
寄贈いただきました

「小学校の国語の教科書の翻訳」です。
多言語(ポルトガル語、
タガログ語、英語)で
翻訳されており、子ども
達の学習に大変助け
になります。



株式会社エルピー様よりお祝いの言葉と緑茶を
寄贈いただきました

東海市国際交流協会設立 30 周年おめでとうございます。(株)エルピーは、東海市の皆様への恩返しの気持ちとして、設立 30 周年の記念にささやかながら、わが社の製品『緑茶』を寄贈させて頂きました。わが社はウエルピーイングを追求し、これからもお客様に感謝の気持ちをもって、安心、安全な商品をお届けするよう努力していきます。これからも益々のご活躍を願っております。

行事ご案内

事務局年末年始のお休み

- 12月28日(木)～1月5日(金)

年明け各教室開始日

- 日本語教室：1月7日(日)
- 外国につながる子どもの学習支援：1月7日(日)
- 子どもと一緒に日本語教室：1月11日(木)※
※東海市立商工センター ミーティングルームにて開催

2024年

2月

- 多文化交流フェスティバル(25日)
市民&会員参加のイベント



会員募集中

是非、お友達も誘って一緒に活動
しませんか？

- 個人会員：2,000円
(18歳以下 1,000円)
- 外国人会員：1,000円

Event

多文化交流フェスティバル

日時：2024年2月25日(日) 13:00～16:00
場所：ASCOM(アスカム) 愛知製鋼企業年金基金体育館
参加：無料

遊びやスポーツを通していろんな国の人と友達になろう！
メインイベントの他に外国の遊び体験も企画しています。
是非、お友達やご家族と一緒に参加してください。

一緒に企画運営してくれるボランティア、募集しています。
参加申込、ボランティア申込みは下記 QR コードからアクセスし
てください。電話受付もしています。

- ◆第1次締め切り：2024年1月20日(土)
- ◆お問い合わせ、詳細は協会事務局まで

申込み用 QR コード→



※イベントの内容については調整のため変更の可能性があります。

会報委員のエピソードを紹介



内容をより楽しめる会報を目指し、今年度より
カラー刷り写真いっぱいの紙面となりました。
それを支えてくれる会報委員です。

写真担当：太田 進さん
カメラの腕前はセミプロ。会報の腕章をつけて
皆さまのところに邪魔します。

